

La gabola del Volpin Bortolin

Mdu Ntuli | Nahida Esmail | Samantha Rice
voltad in lengua lombarda del Luca Zaninell



La gabola del Volpin Bortolin

Qell liber qé l'è del / de la







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Foxy Joxy Plays A Trick

Illustrated by Mdu Ntuli

Written by Nahida Esmail

Designed by Samantha Rice

Edited by Margot Bertelsmann

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 25 February 2017.

Impaginazione del Luca Zaninell

Ann de publegazion in lengua lombarda UNESCO ISO 639-3 lmo : 2019

ISBN: 9788894464320

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

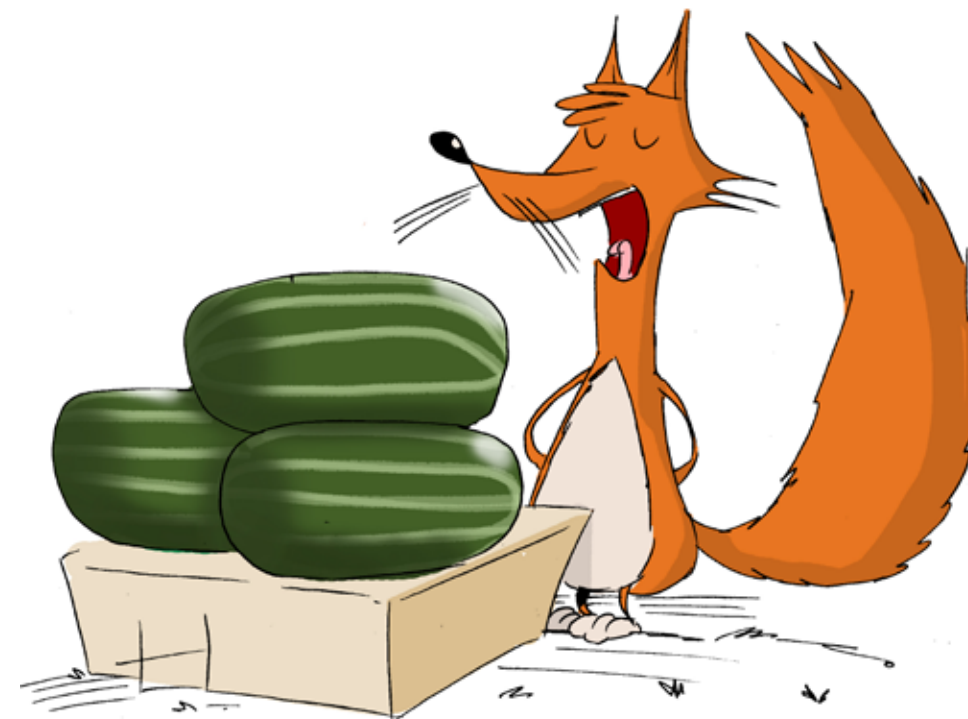
Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

La gabola del Volpin Bortolin

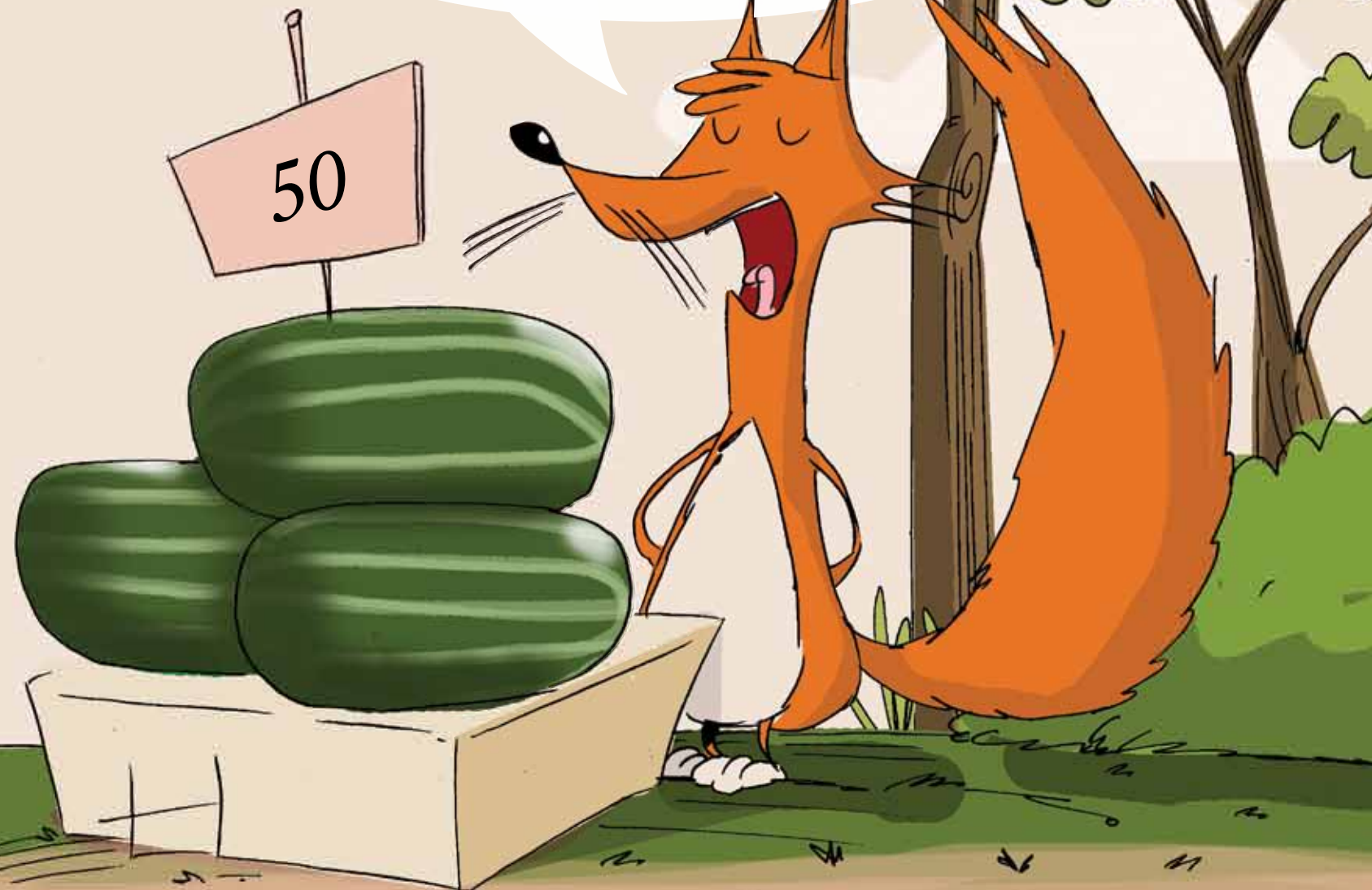


Mdu Ntuli | Nahida Esmail | Samantha Rice
voltad in lengua lombarda del Luca Zaninell

El Volpin Bortolin
l'era un poo un gabolista.

De mester al vendiva
le ingurie, belle grosse
e marude.

Ingurie !



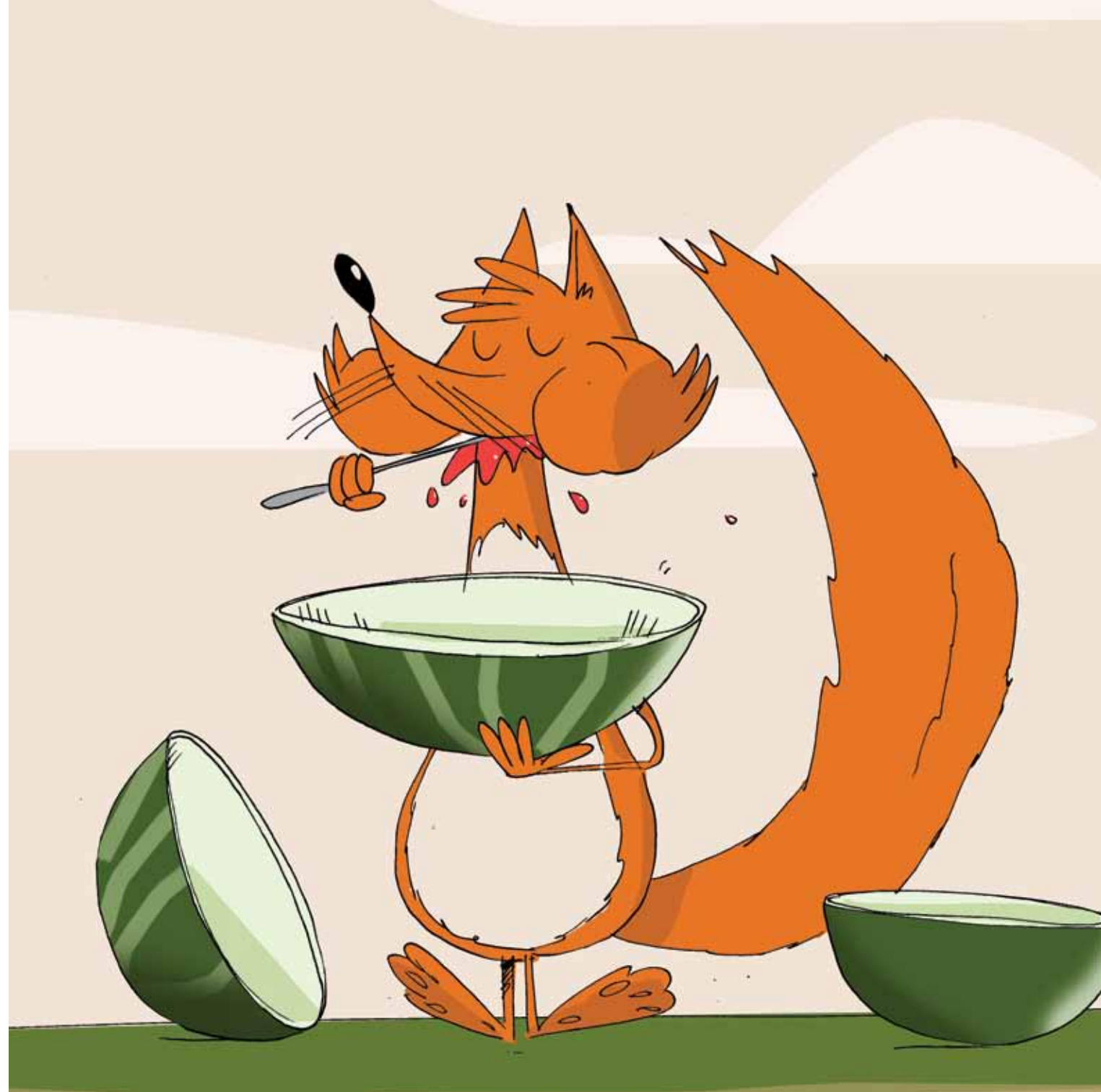
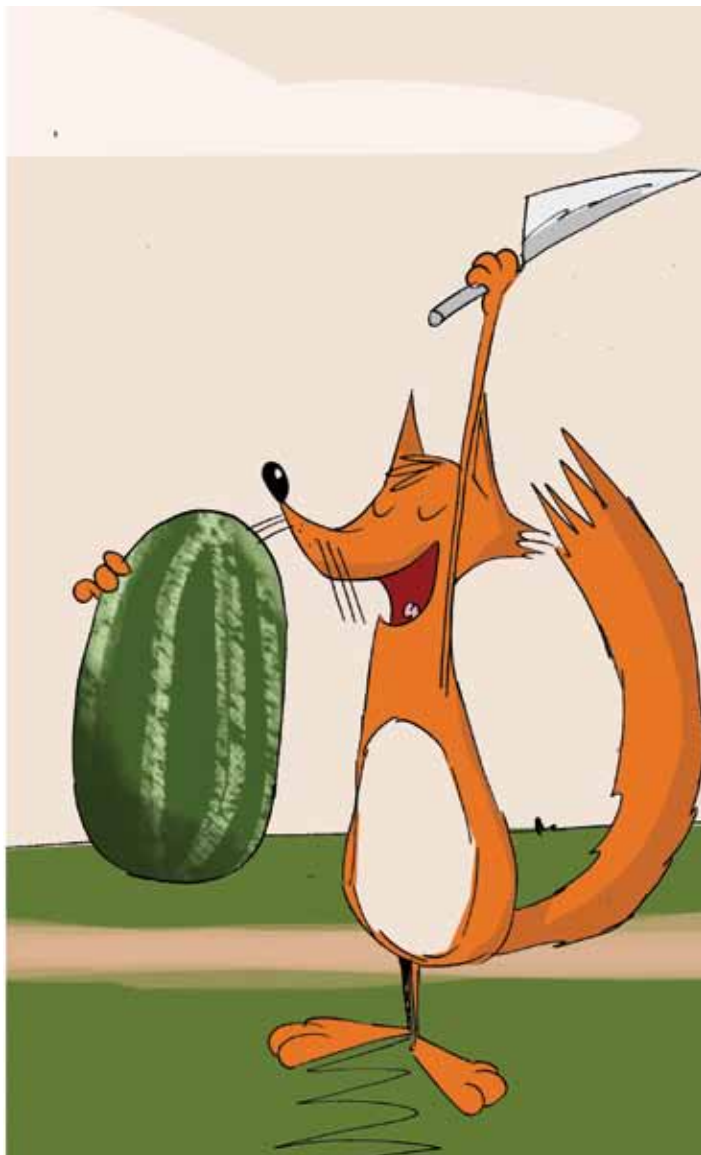
“Eh, ma qe preze
qe ta g’heet fait !
È-le dore ?”
al ge dix el Donell
Marcell

“Se i è care !” la ge fa
la Jirafa Jusepina.



Allora el Volpin Bortolin
al decid de far vuna
de le so furbarie.



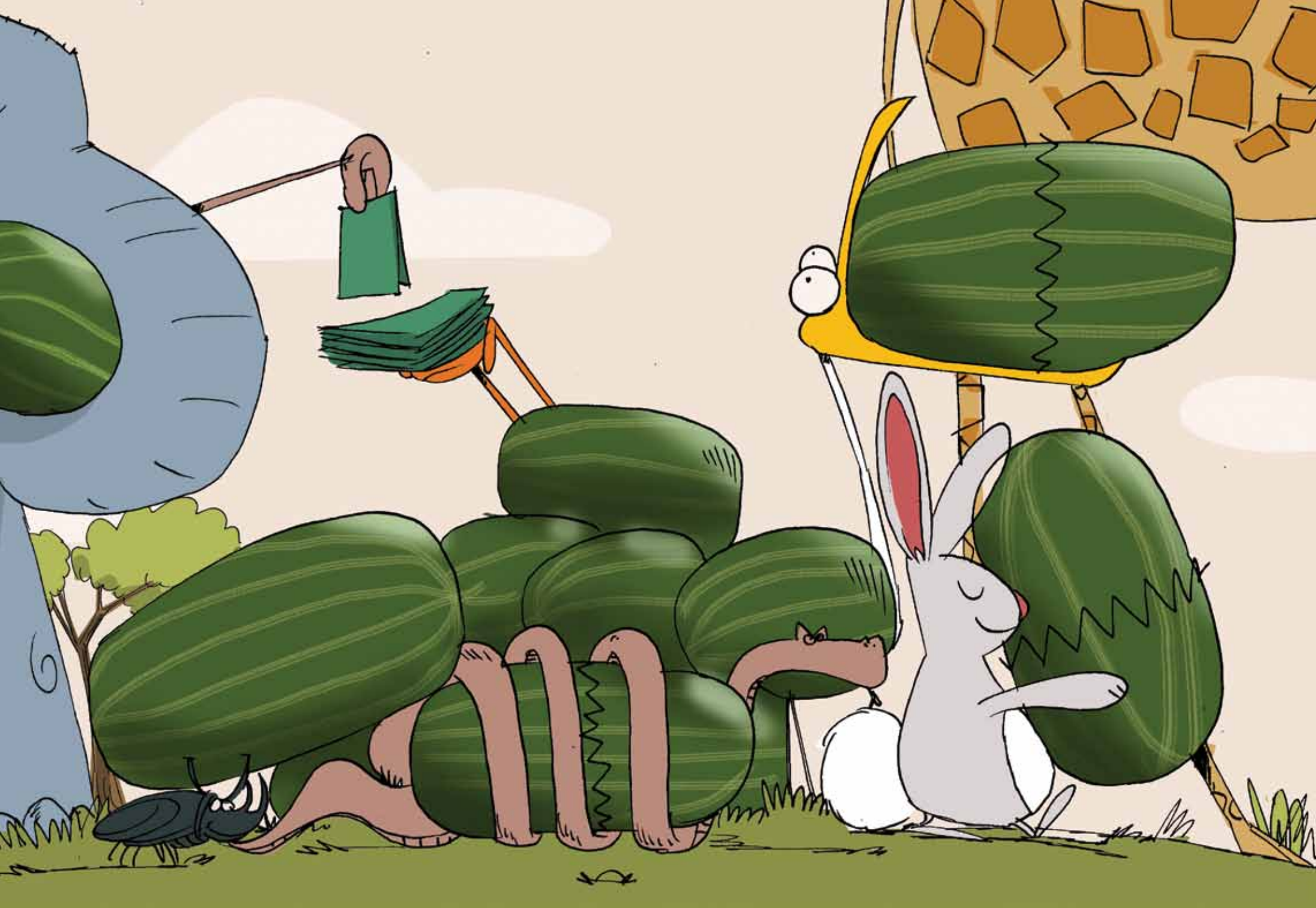


Al smeza un'inguria bella grossa e al pacia
toet el bon qe g'è dent.

Pò al la impieniss su de aqua !

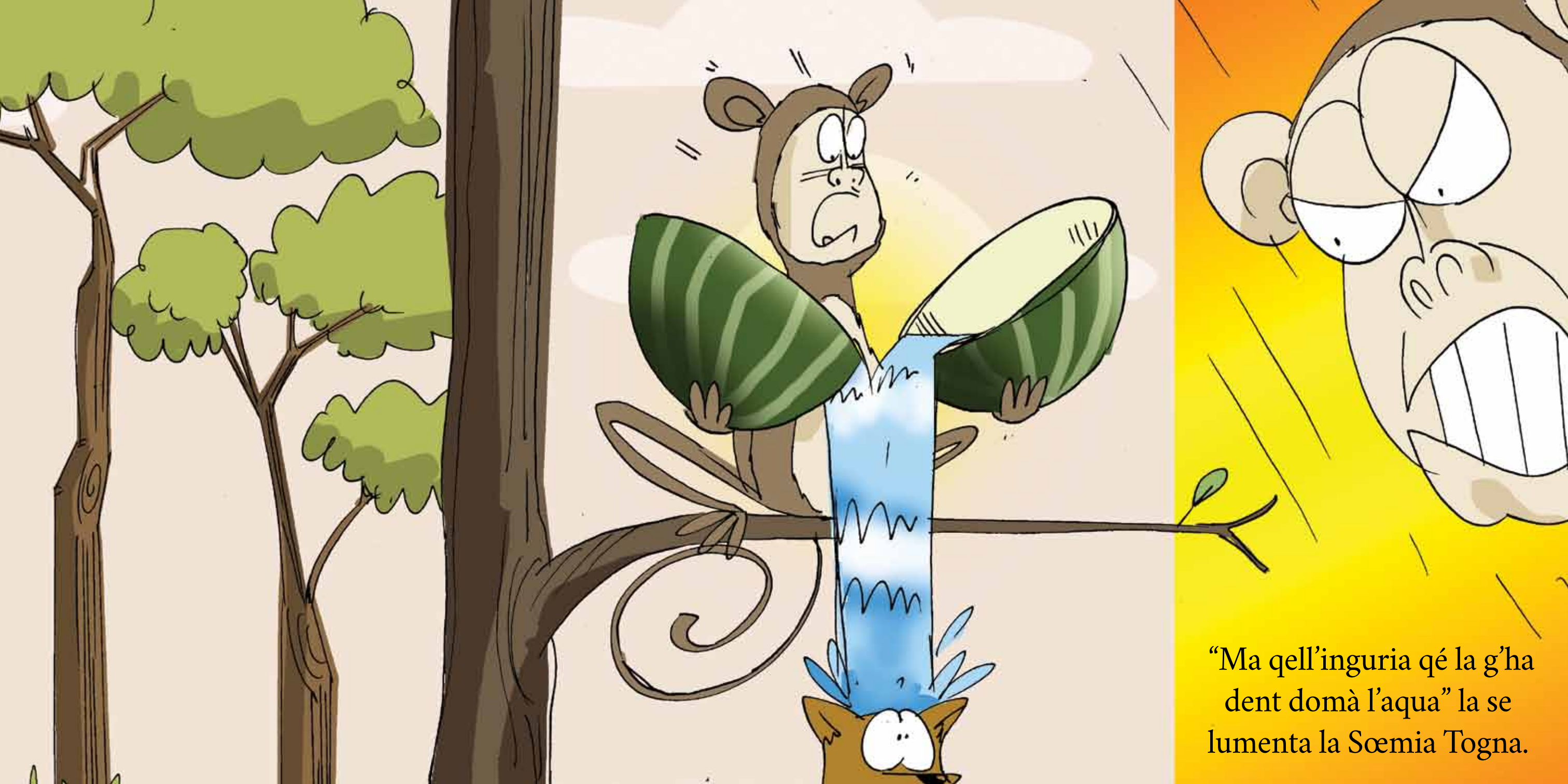
Al ciapa la gogia e el ref e al cuxiss su
l'inguria de manera qe la pariva anc'mò intrega.





Al taca a vender le so
aquingurie noëve
a poc o nigot.

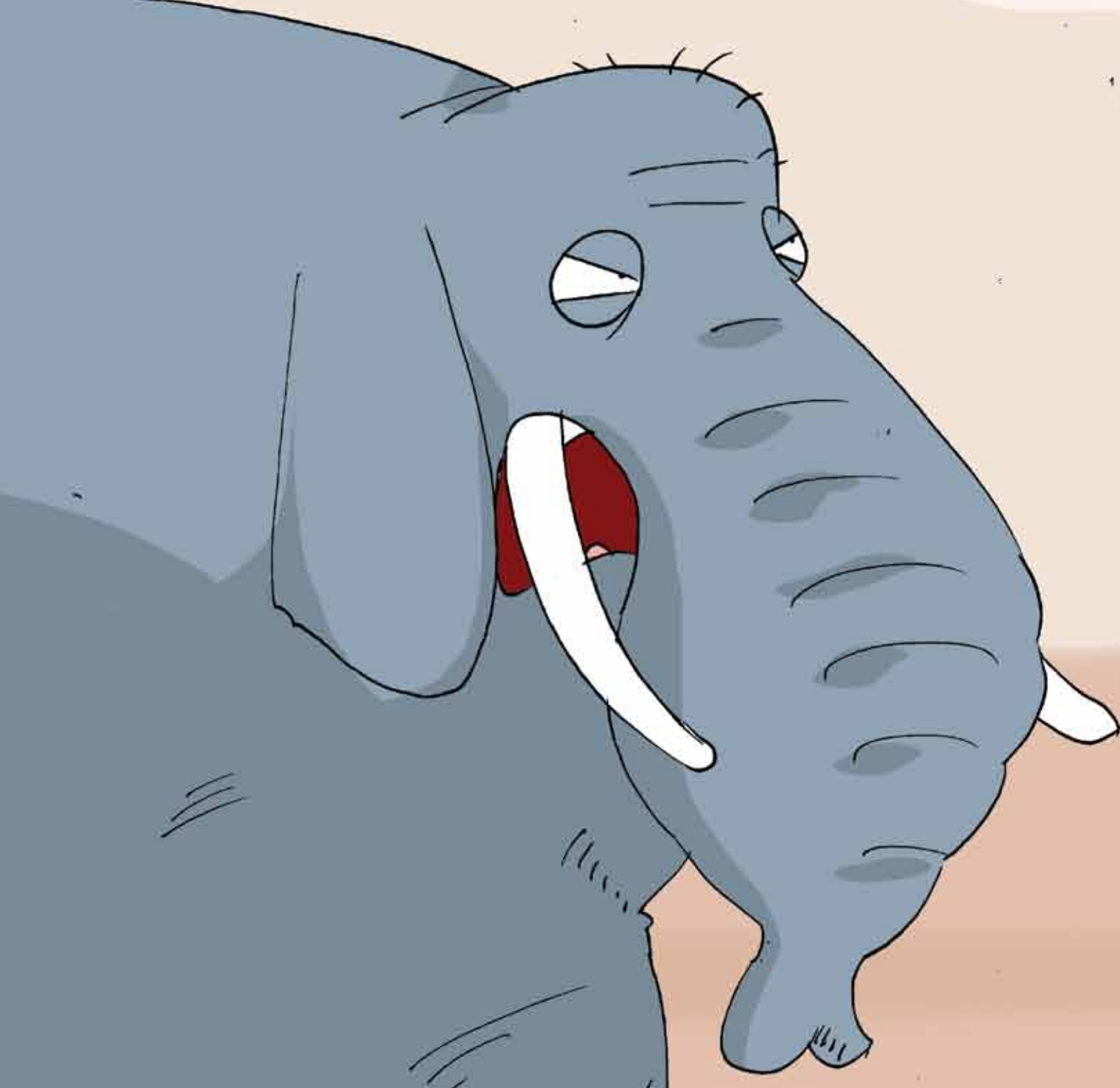
Tante bestie allora le va a tœver
le ingurie del Volpin Bortolin.



“Ma quell’inguria qé la g’ha
dent domà l’aqua” la se
lumenta la Soemia Togna.



“Beh, per quell qe
g’hii pagad l’è
assee, o infina
trop” al ge fa el
Volpin Bortolin.

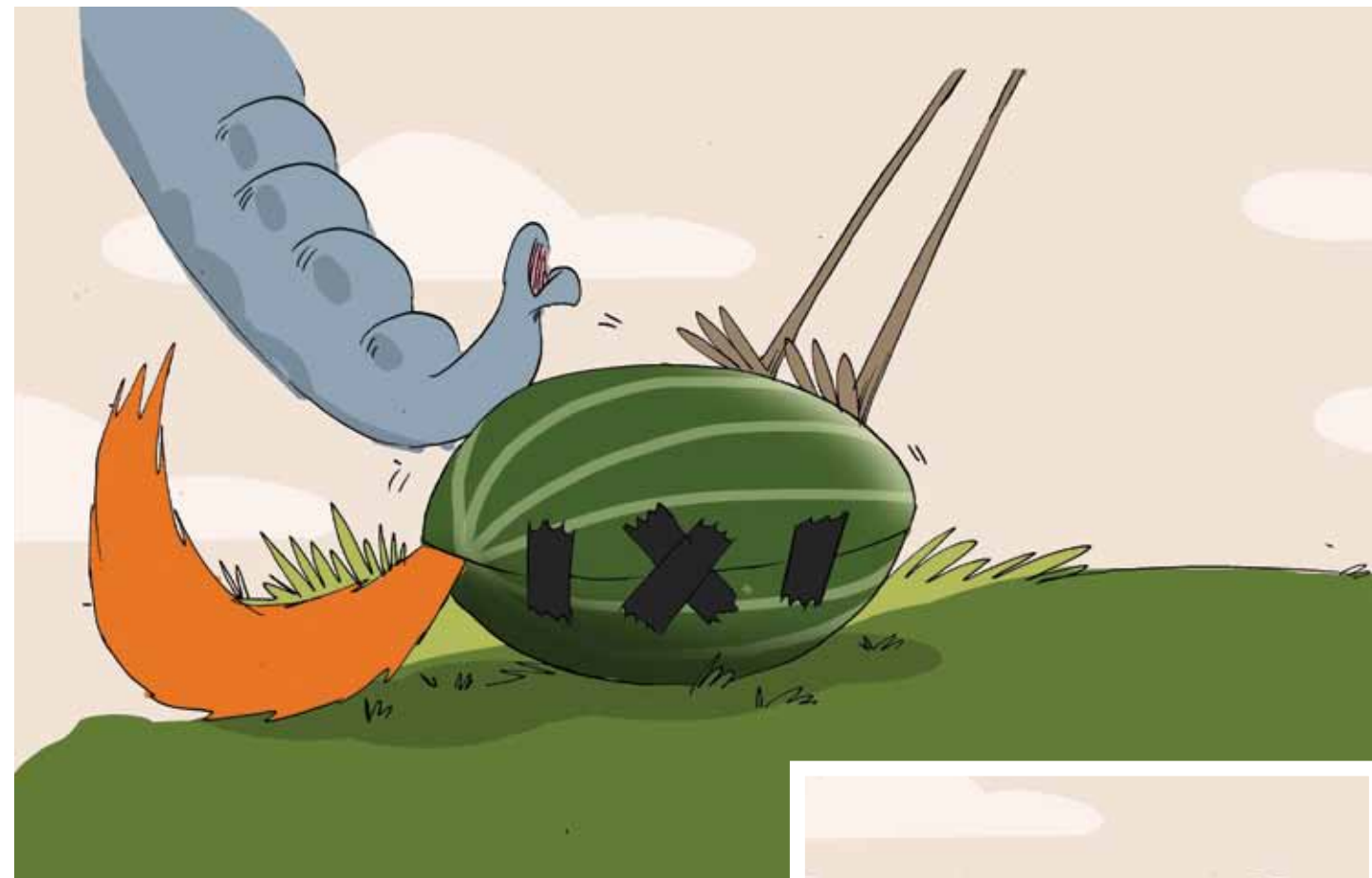


“L’è ora de mostrar-g una bella lezion
a’l Volpin Bortolin !” al dix l’Elefant Felep.

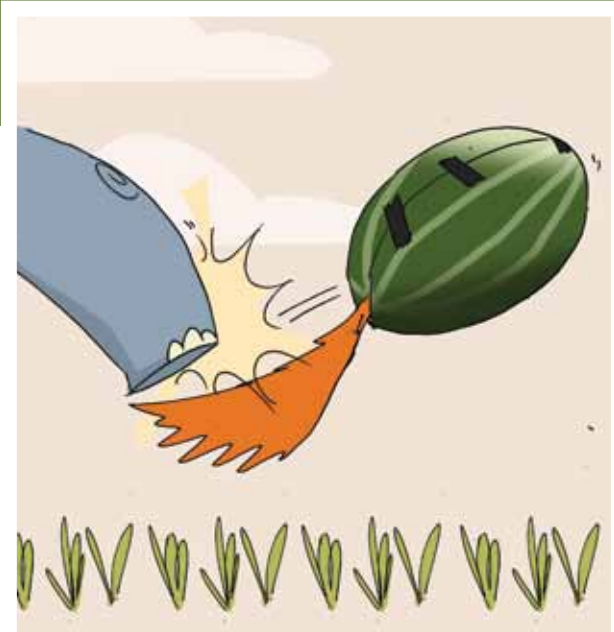
Le bestie le se tra insema
e le decid 'se far.

El Cive-ton Pepon al salta su
e al dix: "Scoltì, m'è vegnid
una bella ideia".





I ciapa un'inguria voeda, i ge
met dent el Volpin Bortolin e i
la dopera per jugar a'l ballon.

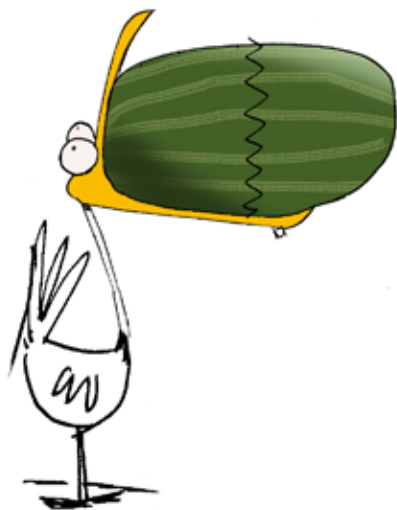




El Volpin Bortolin l'è vegnid
fœra qe ge jirava el coo !

Al g'ha imparad ben la lezion
e al l'ha lassada lé
de far el gabolista.





El Volpin Bortolin l'era un poo un gabolista
e al vendiva le ingurie.

Un bell dé ge vegn in ment de far vuna de le so
furbarie ma i oltre bestie i è miga tant contente.

‘Se farà-le per mostrar-g una bella lezion ?



bookdash.org

Far Lombard
Associazione per la Lingua Lombarda

ISBN 9788894464320

